

Home > RAIMBAUT D'AURENGA > EDIZIONE > Si de trobar agues meillor razo > Tradizione manoscritta

Tradizione manoscritta

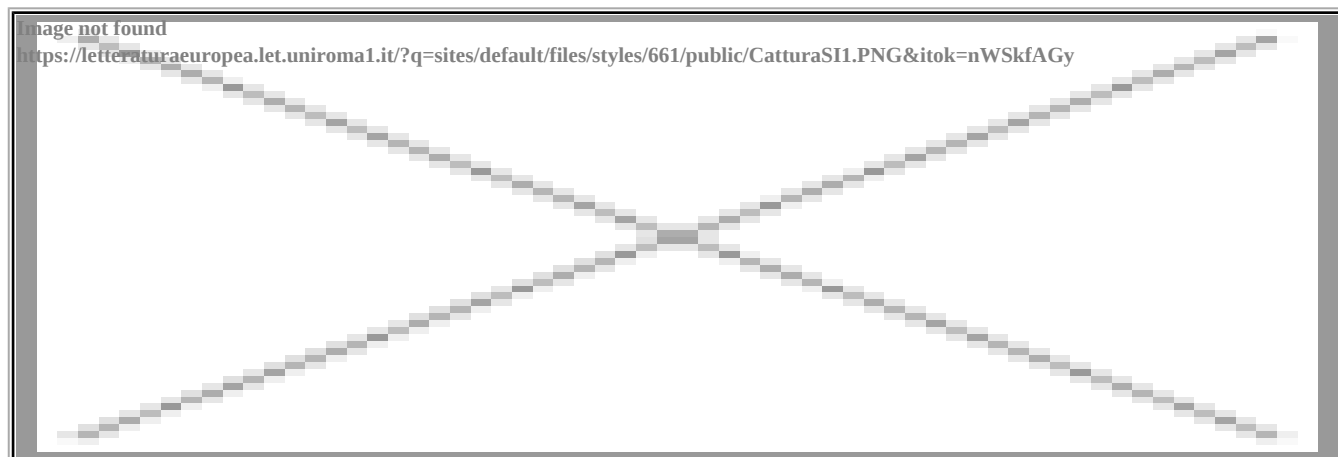
- letto 257 volte

CANZONIERE a¹

1

- letto 188 volte

Edizione diplomatica



reambautz de vacheiras.

Si de trobar agues meillor razo car ieu non ai sapchatz. qe il
me plairia. mas tal con sai farai gaia chanzon se far la sai
tal qeclam fos grazia. p(er) ma domna qe nom degna. entendre
e en mi ric caillors non posc atendre. e plaz mi mais viure deses
peratz. qese eu foz p(er) autre domna a matz.

Image not found

<https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaSI2.PNG&itok=PyDiYyWK>

Uita mes g rieurs ni morir non sab bo. qe farai donc amarai mene
mia amar la dei seu no faz faillizo. camor lo vol qima en sa bai
lia al sieu voler io no men presc defendre. menuere leis.
de nulla ren contendre. anz deig ben dir qe menteing p(er) pagatz.
poi qe eu faz totas sus uoluntatz.

Image not found

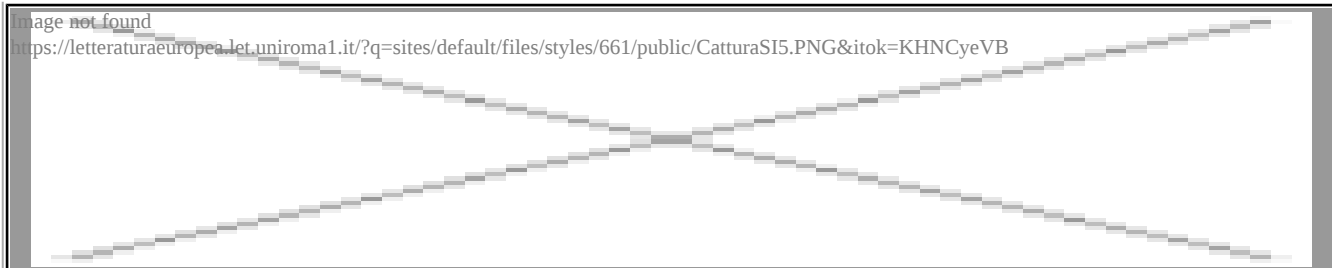
<https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaSI3.PNG&itok=fzQv-ZSa>

Son uoler faz eqier guierdo. q(ue) sa lei platz. desamatz no(m) auria e
qem fezes oblidar. sa faisso. qe me mirails en cal part on qieu sia.
e pois amor mi uol damar sor pendre ben deuria a midonz far apr
endre. con ieu pogues de leis esser priuatz. pois mauria mo(n)
guierdonatz.

Image not found

<https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaSI4.PNG&itok=rm0lCme>

Treball maltrait coita ni mespreizo ni geuchar qeu faz no(n) desiua
de uos amar qem tenetz empaizo ofensionun fiz jorn demauia.
ni non farai conqe mi deia prendre. e no(n) fares ad outra do(m)na toidre
qe amon cor me sui ben acordatz de uos amar sia senz o foudaz



A mon diable qe non dig sab entendre ten uai
chanzos e site degna enprendre pois poirai dir qieu sui ben consei
lhatz de mou conseil q(ue)s daureia laissatz.

- letto 184 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

reambautz de vacheiras.	Reambautz de Vacheiras
	I
Si de trobar agues meillor razo car ieu non ai sapchatz. qeil me plairia. mas tal con sai farai gaia chanzon se far la sai tal qeclam fos grazia. p(er) ma domna qe nom degna. entendre e en mi ric caillors non posc atendre. e plaz mi mais viure deses peratz. qese eu foz p(er) autre domna a matz.	Si de trobar agues meillor razo car ieu non ai, sapchatz qe?il me plairia mas tal con sai farai gaia chanzon, se far la sai tal qec l?am fos grazia per ma domna qe no?m degna entendre e en mi ric caillors non posc atendre, e plaz mi mais viure desesperatz qe se eu foz per autre domn?amatz.
	II
Uita mes g rieurs ni morir non sab bo. qe farai donc amarai mene mia amar la dei seu no faz faillizo. camor lo vol qima en sa bai lia al sieu voler io no men presc defendre. menuere leis. de nulla ren contendre. anz deig ben dir qe menteing p(er) pagatz. poi qe eu faz totas sus uoluntatz.	Vita m?es grieus ni morir non sab bo qe farai donc? Amarai m?enemia? Amar la dei s?eu no faz faillizo c?amor lo vol qi m?a en sa bailia al sieu voler io no m?enpresc defendre, menuere leis de nulla ren contendre; anz deig ben dir qe m?en teing per pagatz poi q?eu faz totas sus voluntatz.
	III

Son uoler faz eqier guierdo. q(ue) sa lei platz. desamatx no(m) auria e qem fezes oblidar. sa faisso. qe me mirails en cal part on qieu sia. e pois amor mi uol damar sor pendre ben deuria a midonz far apr endre. con ieu pogues de leis esser priuatx. pois mauria mo(n) guierdonatz.	Son voler faz e qier guierdo que, sa lei platz, desamatx no?m auria e qe?m fezes oblidar sa faisso qe me mirails en cal part on q?ieu sia e pois amor mi vol d?amar sorpendre ben deuria a midonz far aprendre con ieu pogues de leis esser privatz pois m?auria mon guierdonatz.
	IV
Trebail maltrait coita ni mespreizo ni geuchar qeu faz no(n) desiua de uos amar qem tenetz empaizo ofensionun fiz jorn demaui. ni non farai conqe mi deia prendre. e no(n) fares ad outra do(m)na toidre qe amon cor me sui ben acordatz de uos amar sia senz o foudaz	Trebail, maltrait, coita ni m?es preizo ni geuchar q?eu faz non desiva de vos amar qe?m tenetz e?m paizo ofension un fiz jorn de ma via ni non farai con qe mi deia prendre e non fares ad outra domna toidre qe a mon cor me sui ben acordatz de vos amar sia senz o foudaz.
	V
A mon diable qe non dig sab entendre ten uai chanzos e site degna enprendre pois poirai dir qieu sui ben consei lhatz de mou conseil q(ue)s daureia laissatz.	A mon Diable, qe non dig sab entendre, t?en vai, chanzos, e si te degna en prendre, pois poirai dir q?ieu sui ben conseilhatz de mou conseil qu?es d?Aureia laissatz.

- letto 239 volte